

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Les voisins du 12 bis – Épisode 4 : Dans le métro	
Introduction	
Flash-Back policier	<i>Bonjour Monsieur, police ! Pièce d'identité et permis de conduire, s'il vous plaît !</i>
Flash-Back Zirek	<i>Attendez...</i>
Billie	الشرطة وقفنا لأنو قطعنا عالإشارة الصفرا
Flash-Back Zirek	<i>Ouf ! J'ai eu chaud ! Il ne m'a pas mis d'amende !</i>
Billie	في مهمة البحث عن آوا، الخطوة الأولى: عنوان بمونتروي
Flash-Back oncle	<i>Désolé, Awa, elle n'est plus là... Elle est rentrée au Mali, pour son visa.</i>
Billie	في مهمة البحث عن آوا، الخطوة الثانية: شبكات التواصل الاجتماعي
Flash-Back Rosa	<i>« J'écris et je compose des chansons, je chante aussi dans des mariages »...</i>
Scène 1	
Lieu	<i>Dans les couloirs du métro</i>
Rosa	بيلي معك كروت للمترو؟
Billie	لا ما معي، رح روح اشترى من شبك التذاكر
Annonce haut-parleur Ratp	<i>Attentifs ensemble ! Pour la sécurité de tous, nous vous invitons à surveiller vos bagages...</i>
Billie	Euh, bonjour Monsieur...
Guichetier	Bonjour, je peux vous aider ?
Billie	Des tickets s'il vous plaît ?
Guichetier	Qu'est-ce que vous voulez ? Un carnet ? Un abonnement ? Les prix sont indiqués là.
Rosa	شوفي هون الأسعار... فيكي تشتري كرت لمرة وحدة أو تاخدي اشتراك شهري
Billie	Ok...
Rosa	فيكي تاخدي المترو قد ما بدك فبير جعلك أرخص بالآخر
Billie	أوف شو معقد... رح آخذ كرت واحد هلاء، وبعدين بشوف قصة الاشتراك

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Rosa	عظيم متل مابديك
Billie	Euh, un ticket, s'il vous plaît !
Guichetier	Vous devez utiliser le guichet automatique pour acheter votre ticket...
Rosa	تعي لح نشترتي الكرت من الماكنة
Billie	أوكي Merci Monsieur.
Rosa	Alors...
Voix machine	« Pour commencer touchez l'écran »
Rosa	هون بيلي، بتلمسي الشاشة وبتلحقي التعليمات
Voix machine	« Acheter des tickets »...
Billie	تمام
Voix machine	« ticket à l'unité »... « choisissez la quantité souhaitée »
Billie	شو؟
Rosa	اختاري عدد الكروت الي بدك ياهن
Billie	كرت واحد « 1 »... « valider »
Voix machine	« Montant à payer 1,90 euros... »... « Introduisez vos pièces, billets ou votre carte bancaire... »
Billie	يورو و تسعين سنتيم، كتير غالي لكرت واحد!
Rosa	منشان هيك فلتلك أحسن أنو تعملي اشتراك، هيك فيكي تاخدي المترو وال RER والباص قد ما بدك وكل الإيام
Scène 2	
Lieu	Sur le quai, puis dans la rame du métro
Annonce haut-parleur sur le quai	Direction Pont de Sèvres, prochain train dans une minute, le suivant dans 6 minutes.
Billie	واوو! دائماً في عالم كتير هيك؟
Rosa	مرات بيكون أكثر من هيك
Annonce haut-parleur sur	Votre attention s'il vous plaît, en raison d'une panne mécanique à Miromesnil,

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

<i>le quai</i>	<i>le trafic est perturbé sur la ligne 9...</i>
Rosa	وهلق عم بيقولوا أنو حركة السير بطيئة
Billie	مستحيل نقدر نفوت كلنا يلا يلا خلينا نطلع هلاء
Passager 1	Pardon... pardon ! Je descends !
Rosa	استني بيلي! استني!
Passager 1	Merci !
Rosa	أول شي خلي الناس اللي بالمترو ينزلوا
Passager 2	Poussez pas ! Laissez descendre avant de monter !
Rosa	شفتي؟
Billie	Pardon...
Rosa	يلا هلاء فينا نطلع
Billie	Pardon... excusez-moi...
Billie	ممم، رح ننزل بأي محطة؟
Rosa	شوفي، كتير سهل، نحن هلاء بالخط 9، الخط الأخضر Direction pont de Sèvres شايفة؟ لح نغير بمحطة République محل ما بيتقاطع مع الخط خمسة، الخط الأورانج
Billie	أوكي Direction Bobigny ممم ... معناتا لازم ناخذ كرت ثاني؟
Rosa	لا، مازال نحنا جوات المترو بضل الكرت نفسو شغال
Billie	آه أوكي... ولحتي روح من البيت لدرس الفرنسي جنب محطة Raspail بيكون مباشر عالخط أربعة.
Rosa	يا عيني عليك، شفتي شو سهل!
Billie	بيي شو حلو

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Billie	République يلا وصلنا
Rosa	هون لح ننزل Direction ligne 5 !
Scène 3	
Lieu	Appartement de Rosa
Billie	مشي الحال، لقيت طلب التسجيل عالإنترنت
Rosa	Ah ! Eh, pousse-toi le chat ! خليني شوف...
Voix ordinateur	« Pour votre inscription au concours « La Nouvelle Voix », veuillez remplir le formulaire » !
Rosa	يلا، لح اتركك أنتي تكتبي عالأورديناتور
Billie	ماشي Nom : Kouyaté ?...
Rosa	أيه، بينكتب: K.O.U.Y.A.T.E
Billie	Ok... Prénom...
Rosa	يعني الاسم Awa...
Billie	تمام Euh... sexe ?! روزا كيف من نقول رجل أو امرأة بالفرنسي؟
Rosa	Homme ou femme
Billie	آه أوكي Sexe : Femme Nationalité...
Rosa	: الجنسية Maliennne

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Billie	صحيح، هياي ولدت بمالي. معناتا أنا ...
Rosa	أنت Syrienne وأنا française d'origine libanaise
Billie	أه طيب Date de naissance...
Rosa	تاريخ الولادة، انطري شوي لشوف عالسي في 9 avril, 1989 بتحطي 09-04 09... 04... 1989
Billie	تمام Profession ?
Rosa	يعني المهنة. شو بنكتب؟ Chanteuse ?
Billie	مممم: مثل كيف مكتوب على حسابها عالغيس بوك: « j'écris et compose des chansons »
Rosa	فكرتك منيحة بيلي: معناتا مؤلفة، ملحنة، مغنية « auteure, compositrice, interprète » !
Billie	Auteure... compositrice... interprète... « ajoutez vos fichiers de musique »
Rosa	فيكي تحطي الأغاني الموجودين عالفاشة؟
Billie	طبعاً.... مشي الحال، انبعثوا
Voix ordinateur	« Merci Awa, votre demande est validée. Vous recevrez un mail d'ici quelques jours si votre candidature est retenue » !
Rosa	ما ضل غير أنو ننظر كام يوم، ميرسي عمساعدتك حبييتي
Billie	ولو ما عملت شي!
Rosa	انشالله يقبلو طلب اشتراكها!
Billie	كأنك تعلقتي فيها، مو هيك؟
Rosa	إيه، مزبوط، يمكن لأنو ذكرتني بينتي، هني من عمر بعض
Billie	ياالله صوتا شو حلو

Les voisins du 12 bis
Épisode 4. Dans le métro

Rosa	يلا، عازمتك عالفهوة تحت
Billie	يلا جايي
Conclusion	
Billie	هاي مازن، حبيبي دائماً عم رنلك ما عم ترد، سمعت رسائلي اللي بعنا؟ بتمنى يكون كل شي تمام عندك، حاكيني، اشتقتلك!
Générique fin	